

He Hari Sundara He Guru Sundara

Ô superbe Seigneur Hari, ô glorieux Guru,
Je m'incline devant tes pieds de lotus.

Tu es l'ombre sombre du crépuscule dans toutes les forêts épaisses.

Tu es les sommets élancés de toutes les montagnes.

Tu es le courant rapide et vif de toutes les rivières.

Tu es le calme profond des océans.

Tu es dans le chagrin de ceux qui souffrent.

Tu es dans la félicité des yogis, ô Guru.

Conception et traduction © SYDA Foundation®. Tous droits réservés.

He Hari Sundara, He Guru Sundara
Bhajan attribué à Guru Nanak

Présentation par Julian Elfer

Ce superbe – *sundara* ! – *bhajan* est attribué à Guru Nanak, le fondateur de la religion Sikh. Il exprime avec un amour fervent son enseignement central : à savoir qu'un seul Dieu, qui est le Guru suprême, demeure en toutes choses, sans distinction.

Guru Nanak est né en 1469 dans une famille hindoue, dans ce qui est actuellement l'État indien du Pendjab. C'était un être extatique et illuminé qui devint père de famille, eut deux fils, et travailla un temps comme comptable, jusqu'au jour où il comprit qu'il lui fallait répondre à un appel spirituel.

Il fut poussé à éveiller le cœur des chercheurs à la présence de l'unique Être Suprême qui transcende les mesquines divisions religieuses, sociales et sectaires qui prévalaient à son époque.

En compagnie de son ami d'enfance Mardana, un musulman qui jouait du *rabab*, une forme de luth, Nanak fit de nombreux voyages à travers l'Inde et au-delà, tout en composant des hymnes fervents en l'honneur du Guru omniprésent dont il percevait la divine et vivante présence partout où il posait les yeux. Ce *bhajan* – *He Hari Sundara, He Guru Sundara* – en est un exemple.

Hari est un nom ancien qui remonte aux Vedas. Il désigne l'Absolu, la Conscience partout présente qui existe dans chaque particule de l'univers. *He Hari Sundara* nous invite à reconnaître l'unique Seigneur qui se manifeste dans les merveilles de la nature et réside pleinement dans tous les cœurs sans distinction. Si les images de cet hymne sont majestueuses, le couplet final nous oriente vers la reconnaissance d'une réalité intime et familière : l'expérience directe qui se produit à l'intérieur de notre propre cœur.

La mélodie que nous entendons, chantée par Viju Kulkarni, une musicienne du Siddha Yoga, est composée dans le *raga Yaman*, qui évoque les qualités de dévotion, de paix et de compassion. En écoutant ou chantant ce *bhajan* ou en méditant sur sa signification, nous nous ouvrons à l'expérience d'illumination que transmet ce chant sacré.

Après être resté un moment à écouter cette splendide interprétation par Viju tai, je me retrouve avec le refrain cadencé « *He Hari sundara, He Guru Sundara* » qui se répète en moi. Il s'entrelace dans le chant, proclamant la reconnaissance pleine de joie, d'amour et de gratitude que « Tout ceci est Toi ! ». Nous avons l'opportunité de nous délecter de ce refrain et de le laisser résonner dans notre vie quotidienne : « Ô superbe Seigneur Hari, ô glorieux Guru ! ».



© 2021 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.